



EL Panda Newsletter



Outstanding 5th Grade Students



Stephanie Vela

Tami and Andy
 Tami and Andy were at the movies. They saw a movie about aliens. Afterwards, Andy said, "I have a secret to tell you." As he spoke his face began to change and take a non human shape. His face and skin turned green. Andy's head turned into a big oval like an egg with big black cute eyes and a tiny mouth. His arms and legs grew long and skinny. He was strange looking to Tamy. She was scared and confused.

Events

Wednesday 12/14/16 @8am
ELAC Meeting (Room #13)

Friday 12/16/16
Hot Chocolate Nutcraker

Thursday 12/22/16
Early Dismissal (11:55am)

Mon 12/23/16 – Fri 1/6/17
Winter Break

Wednesday 1/11/17 @8am
ELAC Meeting (Room #13)

Thursday 1/12/17 @230pm
PTA Meeting

Monday 1/23/17 @630pm
DELAC Meeting (119 W. Palm St. Altadena, CA 91001)

Reporte de cajas de carton
 El libro cajas de carton por Francisco Jimenez es un libro muy triste este libro esta basado de la niñez de nuestro autor. En este libro vemos que la familia Jimenez se muda de Mexico para seguir el sueño americano. Desafortunadamente las cosas no son faciles y en todo el libro vemos a nuestra protagonista y su familia luchar para salir adelante.



Damian Garcia Rea



Amberly Bello Pliego

La vida de Valentina Tereshkova comenzó cuando ella nació el 6 de Marzo de 1937. Ella vivió con su familia en Maslennikovo en Rusia donde creció y de allí comenzó a ir a trabajar en una factoría de ropa. Ella estuvo trabajando de los 18 a los 22. Ella quería hacer algo más divertido y eso es (parachute) cuando ella brinco en paracaídas. Entonces, comenzó a pensar y a pensar en que porque no pueden poner a una mujer en el espacio y es cuando todo comenzó! Su idea de que ella quería ir al espacio.

Contents

- Outstanding Students.....Pg 1
- NicaraguaPg 2
- DLIP Master Plan UpdatePg 2
- Meet Our ELAC Families.....Pg 3
- CABE.....Pg 3
- Teacher BreakfastPg 4
- EL Panda Readers.....Pg 4
- Monthly Recipe.....Pg 4

Happy Anniversary EL Panda! Last year during the month of December, we created the first issue EL Panda. Twelve months later, we are excited to continue working on this project.

Happy Holidays and Happy New Year!

Perú

By Belen Oyola-Rebaza



Hello my name is Melida Prado, I was born in Nicaragua Central America. Nicaragua is a very beautiful country. It has two oceans and two islands within the country. One of the islands has two volcanoes. If that wasn't enough, we also have freshwater sharks. Almost all Nicaraguans speak Spanish but on the Caribbean coast we speak English and Misikito, Sumo, and Rama: these are the most common indigenous languages.

Almost all the "nicas" are Catholics and on December 7 we celebrate what we call "Purísima," when we sing to the

Virgin of the Conception. Nicaraguans love corn, that's why our motto is corn is our root, and pinol, "Pinolero by the grace of God." We also eat "gallo pinto": which is rice with beans. And the most typical dish is called the "necatamal". It is like a tamale but larger and wrapped in banana leaves. It is the BEST! We also have lots of tropical fruits and delicious root vegetables. We make a phenomenal oxtail soup!

Nicaragua has had very important people like Rubén Darío, a poet called the father of the Castilian letters. Musicians Luis Enrique Mejia and Eraldo Zuñiga. Also the great boxer, Alexis Arguello. Bianca Jagger is also Nicaraguan. Although Nicaragua is a third world country, people are always kind, educated, united, hospitable, they don't leave those visiting alone, always guide and share what they have because they want those visiting to feel at home as if they were in their country.

I met my husband in New York, he is from Iceland. We are a multicultural family. :) We have two children, and we have returned to both places with our children. Believe it or not, our countries have a lot in common, including volcanoes and geothermal activity! Iceland is going to my country to teach us how to use this resource efficiently: the development of a Geothermal Resources Park.

DLIP Master Plan Update

By Lorena Yépez Hernández

During the month of December, the Dual Language Immersion Program Master Plan will be presented to the Pasadena Unified School District School Board. One of the changes that have been made in the document is the addition of text about English instruction to English Learners in the program. Up until now, this had not been identified in the Master Plan. The Master Plan is important because it is the document that guides the implementation of our program.

This past November, Proposition 58 which deals with bilingual education passed. Before the proposal passed, parents of English Learners were required to sign a waiver (each year) recognizing that they were enrolling their student in a program where they would be learning in Spanish and not in a traditional English program. After the passing of Proposition 58, this waiver will no longer be required. Although the waiver will not be required, EL students will continue to receive the same state mandated instruction services in English, unless otherwise requested by the parent/guardian.

Meet Our ELAC Families: Victor Jerónimo

By Ana Maria Diaz Baker



Where are you from? Tell us a little about your family. I'm from Veracruz, Mexico. I came to California at a very young age, alone, without relatives at the end of 1994. I have always lived in Pasadena and now I have a beautiful family and 3 children: Zoe who is in fifth grade, Yael in 1st grade and Victoriano who will enter Kindergarten the next year.

What traditions do you celebrate? We have always tried to teach our traditions. Knowing their culture, that of Mexico. Since we are now a very large family that includes siblings and in-laws, brothers-in-law and many friends, we like to celebrate together the Feast of Our Lady of Guadalupe every December 12th. We gather at night to sing, serenade the Virgin and pray. Typical foods and beverages like tamales, champurrado, conchitas, arroz con leche (rice with milk) are prepared. Another celebration is the Noche Buena. On December 24, we have the main Christmas party with our family. We meet for dinner and wait for midnight to greet us and the children open the gifts. That night you cannot miss the piñata and the music. Lastly, for the New Year our family tradition, which we preserve every year includes having a great party with hats and dancing, always with "alegría". Very good energy. The typical meal of that night is a large cooked pork in various dishes.

What activities do you do to entertain yourself or spend your free time? Well, when there's free time we like to go on walks, ride bikes, and sometimes amusement parks. In the summer we go to water parks and the children practice sports such as swimming and soccer. One of our favorite places in Pasadena is Kid Space.

What has been the experience in San Rafael? Why did you choose the school? When my oldest daughter Zoe was ready to enter Kindergarten, I looked for a school where she could learn Spanish. It was very important for us that our daughter knew her roots and spoke our language. That is why we chose San Rafael, and now that he is in 5th grade, I am very proud to see her accomplishments and how she has progressed. She is an example to others and has helped many students with the language. The dual immersion program is working in the school and every year it is better. We see many changes with my second child and we are very happy.

California Association for Bilingual Education

The California Association for Bilingual Education (CABE) is a non-profit organization incorporated in 1976 to promote bilingual education and quality educational experiences for all students in California. CABE has 5,000 members and a total of over 30 chapters, affiliates, and partnerships with other state and national advocacy organizations, all working to promote equity and student achievement for students with diverse cultural, racial, and linguistic backgrounds. CABE recognizes and honors the fact that we live in a rich multicultural, global society and that respect for diversity makes us a stronger state and nation.

For more information about this organization, visit its website: <http://www.gocabe.org>

CABE will hold its annual conference in March 2017 in Anaheim. If you are interested in attending, please let a member of the ELAC Board or Cynthia Serrano (Community Liaison Representative) know. Transportation and payment will be provided to a limited number of parents.

Teacher Breakfast

The Teachers' "Thank you" breakfast before Thanksgiving was a total success. Thank you to our ELAC parents for their contributions. The delicious dishes let our teachers enjoy a rich breakfast. It was difficult to choose a plate between the chilaquiles, arroz con leche, jello and agua fresca.



EL Panda Readers

November was the third month in which ELAC coordinated the visit of an author at our school. This visit included the author, Peter Nelson and illustrator Rohitash Rao. They filled the audience with their energy and creativity. They gave examples to nurture creativity and presented characters they call "crupids".



Monthly Recipe: Arroz Con Leche

By Monserrat Bañuelos

Ingredients

- 2 1/2 cups of rice
- 5 glasses of water
- 1 cinnamon stick
- 1 piece of molasses
- 1 can of milk
- 1/2 gallon of milk

Preparation

Boil the water and add the rice with the cinnamon. Once the rice is well cooked, pour the milk with the molasses. Mix with a wooden spoon so that the rice does not stick. When the milk is boiling, add the condensed milk. Wait for it to boil and then it is ready to serve. The entire process takes approximately 20 minutes.



ELAC Board: **President:** Lorena Yépez Hernández, **Vice-President:** Patricia García, **Secretary:** Martha Castañeda, **Parliamentarian:** Sebastián Andrés Hernández, **Advisory Group:** Guadalupe Catalán, Susan Wong, Ana Maria Diaz Baker and Ana Vazquez.

Questions? / Suggestions? This newsletter is produced by ELAC for the San Rafael Elementary School community. We want to hear from you. If you have questions or suggestions, please contact us. In person, stop by the main office. By telephone, call (626) 396-5790. By e-mail: HernandezL@runbox.com.